

【12 年國教第二外語課綱教師研習】簡介

陳淑娟撰

(東吳大學日文系教授)

1. 緣起

本團隊源自 101 年年 4 月~105 年 4 月 J-GAP TAIWAN(Japanese Global Articulation Project in Taiwan)的簡稱，接受日本國際交流基金補助，附屬於台灣日語教育學會)以促成「台灣中等教學與大學的日語教學的銜接」為目的，而持續進行「學習銜接」所需的制度層面與教學的研究，包括鑽研歐盟的 CEFR(Common European Framework of Reference for Language. 歐洲語言學習、教學、評量共同參考架構的簡稱，或稱 CEF)的理論背景；日本國際交流基金的 JFS(Japan Foundation Standard for Japanese-Language Education 的簡稱)Can-do statement；或美國政府國家級外語課程標準「Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century」的課綱與課程設計，評量設計。以學生為中心，站在全民實用性外語學習的立場，思考如何改善有限學習時數內「一再重複學習」的弊端，如何在不同層級的學校之間，不同級別課程之間，活動內容與評量之間得以銜接，4 年來進行每個月一次的例會活動(詳見附錄)，目的在於建構外語連貫性學習的環境。這四年的工作成效，包括「CEFR」，「JF 日語教學 Stander」的所提倡的培養各等級學生「帶得走的二外能力」理念，透過講習會讓教師們共同學習之外，參加的教師、準教師(研究生、教育學程學生)們也發表了 30 篇以上以「Can-do 理念」、「Rubric 評量」、「形成性評量」為題的教學研究論文，對改善台灣時數較少的二外語教學，應有莫大幫助。

2. 參與 107 年第二外語新課綱的研發

教育部於 104 年 11 月公部「十二年國民基本教育課程綱要 總綱」，當中部定課程的高中階段選修「第二外國語文」與英語文選修合計 6 學分，在「時間分配」中明示第一階段至第四階段(亦即國中小階段)於彈性學習課程開設第二外語。「十二年國教語文領域英語(第二外語)領綱」研習，自 2014 年 9 月起日、德、法、西的第二外語小組成軍，在副召集人楊承淑教授(日語)引導下，共有大學高中教師前後 20 名參與研議，德語由東吳黃靖時(以下敬稱略)擔綱，法語由政大阮若缺，西語由輔大李素卿、簡藝珊負責，以落實「十二年國教語文領域英語(第二外語)領綱」為主要議題，承繼 J-GAP 的活動模式，共同合作推廣培養「帶得走的二外能力」理念，以如何規劃新課綱下的教學方案為主要目標，朝著「教學目標、學習活動、評量」一貫作業的方向，按修習時數，期待完成二外課綱共 4 學年 288 學習時數的綱要，亦即 Level-1(A1-1), Level-2(A1-2), Level-3(A2-1) Level-4(A2-2)，若 4 個階段銜接修習，取得國家能力

檢定的認證，未來進入大學有機會持續升級學習，才能實現全民 K-12 精神，未來 10 年可用的語言學習垂直銜接，如此，與國際接軌語言學習綱要，才能展現意義。

上述 J-GAP 團隊的幾位熟悉 CEFR 的成員有幸於 104 年 9 月參與十二年國教第二外語課綱的研發，讓 107 年往下扎根(延續國中小、普通高中)的新課綱展現「銜接性」「實用性」的特色。二外新課綱凸顯總綱核心素養(A. 自主行動 B. 溝通互動 C. 社會參與)，明示 Can-do 的達成項目，與 CEFR 的級別對應，包括日語、德語、法語、西班牙語的基礎級 A1 與 A2 的課程綱要，分成 4 個 level，Level-1 為 72 小時學習(每週 2 小時上下學期)，達到 A1-1 級；Level-2 為完成 144 小時的學習，達到 A1-2 級；Level-3 為完成 216 小時的學習，達到 A2-1 級；Level-4 為完成 288 小時的學習，達到 A2-2 級。若一週 1 小時課程，則累積兩學年學習達 72 小時。4 個學年可達到 CEFR 的 A2 級，實用性語言能力。

因此 J-GAP 的活動自 104 年 12 月 26 日以後，納入二外課綱研發委員共同參與，從日語擴大及德語、法語、西班牙語；為了 107 第二外語新課綱得以落實實施，規劃的「教師研習」從原來只有高中、大學的教師參與設計教學評量的研討機制，擴大為邀請主導國家語言教育政策的行政官員參加，創造學界與官方溝通對話的平台，例如邀請教育部師藝司司長、國教署署長參與對話與談，接受政策性議題的詢問；另外也邀請各國駐台官員出席論壇，提供促進國內中等教育第二外語教學的各種學習資源，進路管道，藉由與各相關推動第二外語教學的機構單位連結，期待「銜接性」「實用性」的 107 二外課綱得以普及化，經過教學實作階段，檢討學習效果。

3. 從「J-GAP」到「12 年國教第二外語課綱教師研習」

自 104 年 12 月以來 J-GAP 團隊獲教育部「中等教育階段外語領域教學研究中心(師大葉錫南教授為主持人)」的補助，延續活動的舉行，105 年 3 月底來自日本國際交流基金對 J-GAP 的補助結束後，德語、法語、西語教師反應應持續舉辦，因此在葉錫南教授「中等教育階段外語領域教學研究中心」支援下，由四種語言輪流舉行的「12 年國教第二外語課綱教師研習」於焉誕生，在日語團隊 J-GAP 經驗基礎上，秉持追求「建構銜接性的第二外語學習制度與優質環境」的目的，再接再厲持續努力。講求制度建構上，日語無法單獨進行，因此連合二外語言，共同行動是必要的趨勢。因此「12 年國教第二外語課綱教師研習」的實施，也可以視為「J-GAP」的第二期活動。

本團隊另以「培育 12 年國教第二外語課綱師資研習營—以 CEFR 的理念為主」主題，申請教育部資訊及科技教育司 105 年度多國語言與文化連結活動計畫，獲得舉辦教師研習營的補助，因此確定於 12 月 3 日 4 日舉行跨 4 語言的教學工作坊與中等教育與高等教育的教師研習。

緣此，規劃了 105 年度【12 年國教第二外語課綱教師研習】計畫如下：

2016 年研習會日程表

時間	題目(暫定)	地點	負責人
105. 9. 24.	Level-1(A1-1 第一冊)之教材與教學 (日語)	東吳大學	陳淑娟
105. 10. 22.	Level-2(A1-2)之教材教法 (德語)	東吳大學	黃靖時
105. 11. 12.	Level-3(A2-1)之教材教法 (法語)	政治大學	阮若缺
105. 12. 3. 4.	培育 12 年國教第二外語課綱師資研 習營—以 CEFR 的理念為主(共同)	東吳大學	陳淑娟
106. 1. 14.	Level-4(A2-2)之教材教法 (西語)	輔仁大學	簡藝珊
106. 3. 11.	Level-4(A2-2)之教材教法 (日語)	東吳大學	陳淑娟
106. 4. 8.	Level-3(A2-1)之教材教法 (德語)	東吳大學	黃靖時
106. 5. 13.	Level-2(A1-2)之教材教法 (法語)	政治大學	阮若缺
106. 6. 10.	Level-1(A1-1)之教材教法 (西語)	輔仁大學	簡藝珊

秉持互相學習，共同分享的教師成長理念，各等級的教學輪流由不同語言教師擔任，共同討論活動設計，級別、四技能別的評量方式，打破各個語言間的壁壘，讓有興趣二外教學的教師們可以選擇他語言參加，預期參與教師人數加倍成長，能提高互動效益。

高中實施的第二外語教學學生人數日趨穩定成長，107 年往下延伸的可行性受到社會肯定，此一趨勢為二外教學往下紮根的必要性做了詮釋。台灣提升國際化的腳步不容遲緩，雖然 107 年課綱是否如期實施尚未明朗，然而由於二外學科在十二年國民基本教育語文領域中，屈居稀少時數的選修，如何具體實施「垂直性的學習銜接」？還是一頭霧水，二外教學面臨重重挑戰，但是「危機往往就是轉機」，從教師研習、師資培育開始，啟動教師連動網，歡迎願加入的其他語言，例如：義大利語、韓語、或其他東南亞語言，參照二外課綱理念，期待共同為下一代建構理想的學習制度。

【附錄】

J-GAP TAIWAN 活動一覽表

次數	時間	主題	地點	性質・講師
1	2012. 1. 24.	籌備會議：J-GAP 主旨與計畫	咖啡廳	【會議】陳淑娟等 4 人
2	2012. 3. 4.	建構台灣版「日語課程標準」可行性	靜宜大學	【讀書會】邱若山 等 16 人
3	2012. 4. 8.	日本語使用場面的預備調查	東吳大學	【讀書會】16 人

4	2012.5.5- 6.5.6.	• JFS 與 J-GAP TAIWAN • LTTC 台灣外語測驗現狀紹介	靜宜大 學	【講習會】押尾和 美【演講】LTTC 周 函均 40 人
5	2012.6.2.	日本語使用場面調查討論，調查表 內容與確認	東吳大 學	【讀書會】16 人
6	2012.7.6- 7.7.	以 Can-do 提升說話能力的教材教 法	東吳大 學	【講習會】嶋田和 子 42 人
7	2012.9.9.	統計的讀書會	東吳大 學	【讀書會】沈淑芬 16 人
8	2012.10.14.	Can-do 的課程設計與實踐	東吳大 學	【讀書會】陳淑娟 工藤節子
9	2012.11.4.	如何利用 Can-do 設計日語課程	東吳大 學	【講習會】陳淑娟 40 人
10	2012.12.2.	日本語能力如何評價	靜宜大	【講習會】當作靖 彦 50 人
11	2013.1.5.	2013 年度計畫以及 5 組日語場面調 查報告	東吳大 學	【會議】陳淑娟 23 人
12	2013.3.3.	「訪談」的研究方法與 PAC 分析法的 操作	東海大 學	【講習會】文野峯 子 25 人
13	2013.3.23.	日語教學研究發表會：「日本語使 用場」5 組調查結果報告	東吳大 學	【發表會】陳淑娟 85 人
14	2013.4.27.	大學日語教師與高校日語教師的對 話	交流協 會	【座談會】黃英哲 50 人
15	2013.5.25.	追求「連結」的語言教學	東海大 學	【發表】工藤節子 40 人
16	2013.6.25- 6.28.	課程反向設計與學習績效：思考日 語教育的「連結」	東吳大 學	【講習會】當作靖 彦 45 人
17	2013.9.7.	西語系如何運用 CEFR：「A1 之課程 與教材設計」	文藻外 大	【講習會】孫素靜 主任・毛蓓雯老師 35 人
18	2013.10.5.	Can-do 的實踐與課程之多元評量處 理	稻江護 家	【講習會】陳淑娟 12 人
19	2013.11.10.	高中日語如何設計 Can-do 課程	交流協 會	【講習會】陳淑娟 50 人
20	2013.12.1.	Can-do 教學實踐研討會	東吳大 學	【研討會】橫山紀 子 80 人

21	2014. 2. 8.	日語教學的社群工作網、翻轉教室與 e 學習檔案製作	台中科大	【講習會】當作靖彥 45 人
22	2014. 4. 17.	「わかる」「できる」「つながる」日語教師	稻江護家	【講習會】羅曉勤 20 人
23	2014. 5. 24	「讓 A1 程度具體透明化」 「J-GAP 台灣的目標」 「CEFR 目標與內容」 「A1 活動案發表」	東海大學	【講習會】陳淑娟 【發表會】工藤節子 40 人
24	2014. 6. 21-22	Can-do 實踐研究發表會 「會話考試與評量」	靜宜大學	【發表會】陳淑娟 【講習會】古川嘉子 【演講】LTTC 陳蓉華 50 人
25	2014. 9. 27.	學了立即能使用的課程設計：目標設定與口頭評量	交流協會	【講習會】加藤稔人 45 人
26	2014. 10. 25.	Can-do 活動集的研發與使用:A1A2 教材教法為例	交流協會	【講習會】陳姿菁 45 人
27	2014. 11. 30.	依據課程標準的日語教學：從規劃到教室的實施	東吳大學	【講習會】當作靖彥 60 人
28	1015. 1. 10.	Can-do 概念的教室活動設計與教材製作：以 A1A2 程度為例	文藻外大	【講習會】賴美麗 40 人
29	2015. 1. 24-25	• 大阪大學外語學院的課程改革 • 台灣如何利用 CEFR 改善外語教學問題	東海大學 靜宜大學	【講習會】真嶋潤子 40 人 【講習會】陳錦芬 40 人
30	2015. 3. 7.	Can-do 實踐研究國際研討會 「J-GAP 的發展—台灣・韓國・日本的啟程、推動、展望」	東吳大學	【研討會】當作靖彥・鄭起永・崛井惠子・須奈吉彥・陳淑娟
31	2015. 4. 25.	Can-do B1 級的教室活動及評量方式設計	台灣大學	【講習會】黃鈺涵黃恆綜 40 人
32	2015. 6. 7.	依據 JFS 製作教材	交流協會	【講習會】藤長かおる 50 人
33	2015. 7. 14. - 16.	依據 107 新課綱的中等教育師資培育領導者研修	日月潭	【講習會】當作靖彥・陳淑娟 38 人

34	2015. 9. 19.	如何依據 107 年第二外語新課綱設計「學習方案」	交流協會	【講習會】陳淑娟 40 人
35	2015. 10. 14.	高中職的外語能力等第認定與多元評量	台南家商	【講習會】陳淑娟 20 人
36	2015. 11. 7	Can-do 模式的目標設定、活動設計的實踐報告	交通大學	【講習會】上条純惠・工藤節子・張瑜珊 20 人
37	2015. 12. 26.	我國第二外語師資培育政策座談會 &主題式學習方案設計發表會	輔仁大學	【講習會】【研討會】張明文・楊承淑・阮若缺・闕百華・宋書瑤・陳淑娟 76 人
38	2016. 1. 17.	認識 107 第二外語(日德法西)新課綱 —課程設計教學工作坊—	交流協會	【講習會】羅曉勤 陳姿菁 17 人
39	2016. 3. 26	推動第二外語教育座談會&主題式課程設計發表會	東吳大學	【講習會】【研討會】黃子騰・楊承淑・阮若缺・黃靖時・李素卿・宋書瑤・陳淑娟 130 人